# Campus C 1 – neu. Lektionstexte

## E2

1. Cornelia puella est. Cornelia et Iulia puellae sunt.

2. Iulia ridet. Puellae rident.

3. Servus tacet. Servi tacent.

4. Avus monet. Servi parere debent.

## T2: Die Familie hält zusammen

Cornelia und Julia kennen sich auf dem Landgut des Großvaters schon bestens aus. Heute wollen sie die Pferde aus dem Stall auf die Weide herausführen.

Aulus Aemilius Lentulus avus est. Cornelia puella est. Iulia puella est.

Cornelia et Iulia puellae sunt.

Syrus servus est. Lydus servus est. Syrus et Lydus servi sunt. Homilia

serva est. Avus et puellae et servi et serva familia sunt. Avus pater

familias**1** est.

Heute ist auch das Nachbarsmädchen Antonia da.

Antonia amica est. Antonia ridet. Cornelia

et Iulia non rident. Cur puellae non rident?

Equus non paret. Avus monet: „Equus parere

debet. Quid equus timet?“

Iulia: „Oculus dolet.“ Avus: „Cur oculus dolet?“

Julia zeigt dem Großvater einen Hornissenstich direkt neben dem Auge. Sofort versucht er, den Stich zu behandeln. Die beiden Sklaven Syrus und Lydus halten das Pferd und so gelingt es dem Großvater, das Pferd von seinen

Schmerzen zu befreien.

Nunc oculus non iam**2** dolet. Nunc equus paret.

Iulia et Cornelia et Antonia amica rident.

Lydus servus et Homilia serva rident. Syrus

servus tacet. Cur Syrus tacet?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** pater familiās das Familienoberhaupt – 2 nōn iam nicht mehr

## E3

1. Avus monet. Avus puellam monet. Avus servum monet.

2. Avus Corneliam et Iuliam monet. Avus puellas monet.

3. Avus Syrum et Lydum monet. Servos monet.

## T3: Verständnisprobleme

Der Großvater, die Mädchen und die Sklaven gehen am Morgen nach draußen, wo Aulus als das Familienoberhaupt die Arbeiten für diesen Tag verteilen möchte.

Hic avus est; avus dominus est. Ibi Homilia serva sedet. Avus servam

monet; serva non tacet, sed paret et respondet.

Nunc avus Syrum et Lydum monet: „Servi murum augere, villam et

vias tergere**1** debent. Nam servi parere debent.“ Sed servi tacent, non

respondent.

Nunc et Cornelia servos monet. Tamen servi non respondent, adhuc

tacent.

Servi dominum non timent; neque Corneliam timent; servi neque

dominum neque puellas timent. Cur tacent?

Der Großvater überlegt. Als er merkt, dass die Sklaven einige Wörter der lateinischen Sprache noch nicht verstehen, fragt er sich:

„Quis servos docet? Nam

Syrus et Lydus linguam

timent.“

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** tergēre reinigen

## E4

1. Syrus servus timet. Antonia amica: „Quid times?“

2. Syrus: „Linguam timeo. Et Lydus linguam timet. Linguam timemus.“

3. Amica: „Cur linguam timetis?“

4. Servi: „Respondere debemus.“

Antonia beginnt mit dem Sklaven Syrus zu üben:

5. Antonia: „Puella sum. Servus es.“

6. Syrus respondet: „Servus sum. Puella es.“

7. Antonia: „Et ibi Iulia est. Amicae sumus.“

8. Syrus: „Amicae estis.“

## T4: Hilfe beim Lateinlernen

Der Großvater erklärt den Mädchen, dass er die Sklaven Syrus und Lydus erst vor kurzem auf dem Markt in Rom gekauft hat. Sie verstehen nur einige wenige lateinische Wörter. Jetzt haben die beiden Mädchen Mitleid mit Syrus und Lydus und setzen sich zu ihnen. Auch Antonia und ihr Bruder Rufus kommen dazu. Sie beschließen, den beiden Sklaven Sprachunterricht zu geben.

Puellae gaudent. Et Rufus amicus gaudet.

Nunc Rufus Syrum servum docet.

Rufus: „Syrum doceo. Syrum bene docere studeo.“

Zu Syrus gewandt: „Hic tabula est. Tabulam teneo.“

Rufus übergibt Syrus die Schreibtafel:

Rufus tabulam praebet.

Zu Syrus: „Nunc tabulam tenes.“

Iam Syrus servus tabulam tenet. Primo tacet,

sed tum respondet: „Tabulam te ..., ti ..., time ... o.“

Rufus ridet: „Tabulam non times, sed tabulam tenes.“

Nunc servus respondet: „Tabulam teneo.“

Syrus gibt die Schreibtafel zurück und sagt zu Rufus:

„Tabulam tenes.“

Tum Cornelia et Iulia et Antonia Lydum servum docent:

„Puellae sumus. Equos tenemus. – Servus es.

Equum tenes.“ Lydus servus recte respondet: „Servus sum.

Equum teneo. – Puellae estis. Equos tenetis.“

Puellae et Rufus amicus gaudent: „Gaudemus. Nunc linguam non

iam timetis. Saepe ridetis, numquam tacetis.“ Et Lydus respondet:

„Recte! Sic est. Nunc ridemus, semper respondemus.“

## E5

1. Rufus tabulam praebet.

 Rufus servo tabulam praebet.

2. Amicus Syro et Lydo tabulam praebet.

 Amicus servis tabulam praebet.

3. Tum Lydus Antoniae tabulam praebet.

 Servus amicae tabulam praebet.

4. Servus puellae respondet.

5. Puellae servos docent. Servi puellis respondent.

## T5: Geisterstunde

Nach dieser lustigen Nachhilfestunde beschließen die drei Mädchen, in der folgenden Nacht im Stall bei den Tieren zu schlafen. Es ist sehr warm, der Mond scheint hell über dem Landgut, die Grillen zirpen. Aber plötzlich ist da ein Geräusch (sonus). Die Pferde werden unruhig. Die Hühner gackern verängstigt, ein Ochse brüllt.

Quid est? Puellae sonos timent. Soni puellas terrent. Quid ibi latet?

Subito larva**1** apparet**2**. Larva gladium tenet et ridet:

„Gladium teneo, puellas terreo. Neque domino neque servis pareo.

Sceleratus sum.“ Iulia iam flet; nam larvae placet puellas torquere.

Cornelia tantum ridet et gaudet: „Quis es? Neque domino neque servis

pares. Cui pares? Cur non respondes? Es ...“

Subito Cornelia tacet. Nam Syrus et Lydus apparent – et statim

larvam tenent. Nunc etiam larva tacet. Cornelia iterum ridet;

nam larva Rufus amicus est.

Nunc puellis placet „Rufum larvam“

torquere. Itaque puellae gaudent

et servis respondent: „Non servi tantum

estis; nunc etiam amici estis.“

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** lārva vgl. Abbildung – **2** appārēre erscheinen

## E6

1. Iulia flet. Avus: „Cur fles, Iulia? Responde!“

2. Rufus tacet. Avus: „Cur taces, Rufe? Responde!

3. Respondete, Iulia et Rufe!“

4. Cornelia: „Rufus puellas torquet.

 Sed Syrus et Lydus amici sunt.“

5. Avus: „Este amici, Rufe, puellae, servi!

 Es amicus etiam tu (du), Rufe!“

## T6: Opfer helfen

Am nächsten Tag treffen sich die Mädchen und Rufus bei den Pferden.

Avus puellas et Rufum monet: „Equi cibum non iam habent. Cibum

equis praebere debetis. Praebe equis cibum, Rufe! Praebe equis etiam

aquam, Antonia! Complete copias, puellae! Parete!“

Sed quid nunc est? Cur avus subito tacet? Quid avum terret?

Ventus avum terret. Nam saepe venti campos et silvas et villas delent.

Statim avus servos monet: „Parete, servi! Tenete equos, Lyde et Syre!

Venti populos terrent, sed venti Aeolo deo parent. Aeolus deus ventos

retinere**1** debet. Nam natura, nam venti et fluvii deis parent.“

Der Großvater bringt Äolus ein Opfer dar und betet ihn an:

„Aeole! Ventum timeo. Venti tibi**2** parent. Retine nunc ventum, Aeole!“

Et profecto ventus deo paret et tacet. Ventus neque villam neque

silvas neque campos delet. Itaque

avus Aeolo deo gratiam habet:

„Aeole! Nunc ventum timere non iam

debemus. Semper tibi gratiam habemus.“

Am Abend, als sich der Sturm gelegt hat, müssen die Mädchen ihre Sachen packen, denn morgen soll die Heimreise sein.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** retinēre zurückhalten – **2** tibi dir

## II kompakt: Ein strenger Verwalter

Nicht alle Sklaven werden von ihrem Herrn so gut behandelt wie Syrus und Lydus vom Großvater. Neben dem kleinen Landgut des Großvaters liegt das große eines reichen Römers, der sein Leben in Rom verbringt, sein Gut nur selten besucht und es von einem Verwalter führen lässt. Seine Sklaven müssen hart arbeiten und werden von dem strengen Verwalter Sabinianus überwacht, der alles auf seiner tabula notiert. Die Sklaven haben

Angst vor Sabinianus. Africanus und Phrygus unterhalten sich über ihre Lage:

AFRICANUS: „Cur servi sumus? Cur parere debemus? Saepe fleo,

numquam gaudeo, non iam rideo. Sabinianum timeo. Neque amicum

habeo, nam hic servi amicos non habent.“

PHRYGUS: „Amicum habes: Ego**1** amicus sum. Sed Sabinianum recte

times, nam servos semper torquet. Numquam servis gratiam habet,

sed servos semper terret et monet. Neque cibos neque aquam servis

praebet!“

AFRICANUS: „Profecto! Sabinianus semper copias complere studet.

Sed copias equis tantum praebet, non servis! Equi, non servi

cibos et aquam habent!“

Die Verpflegung der Sklaven auf den großen Landgütern war tatsächlich sehr schlecht. Sie bekamen zwar Grundnahrungsmittel wie Brot, Gemüse, Getreidebrei und Wasser, aber nur wenig und noch dazu von schlechtester Qualität. Für diese schlimmen Zustände war vor allem der Verwalter verantwortlich, obwohl fast alle Verwalter ebenfalls Sklaven waren. Das wissen auch Phrygus und Africanus:

PHRYGUS: „Cur dei Sabinianum non delent?

Servos semper terret. Sed etiam Sabinianus

servus est. Servi Sabinianum timent,

et Sabinianus dominum timet.“

AFRICANUS: „St! Tace, Phryge! Nam ibi

Sabinianus est! Iam tabulam tenet!“

SABINIANUS primo tacet, sed tum monet:

„Phryge, Africane! Tacete! Servi parere

debent!“

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1**ego ich

## E7

1. Ventus villam delet. Ventus villam amici delet.

2. Ventus etiam villas amicorum delet.

3. Ventus equum terret. Ventus equum puellae terret.

4. Ventus semper equos puellarum terret.

## T7: Neue Kleider zum Schulbeginn

Cornelia und Julia müssen nach Rom zurückkehren, wo bald die Schule wieder beginnt. Ein Karren, vor den ein Maulesel gespannt wird, steht vor dem Landhaus.

„Vale, Iulia! Vale, Cornelia! Valete, puellae!“

Cornelia tacet, Iulia iam diu flet. Avus lacrimas Iuliae videt. Lacrimae

puellae avum movent. Itaque avus puellis ficos**1** praebet. Statim puellae

avo gratiam habent et respondent:

„Vale, ave! Valete ...!“

Knarrend setzt sich der Wagen in Bewegung, Syrus treibt den Esel an, die Heimreise beginnt.

Mox Cornelia et Iulia villam avi non iam vident. Tandem muri et

insulae Romae apparent**2**. Mox puellae etiam turbam amicorum et

amicarum vident.

Die Mädchen wohnen mit ihren Eltern in der Via Aurelia ganz in der Nähe der Tiberinsel. Zuhause angekommen, springen die Mädchen vom Karren und laufen ins Haus ihrer Eltern Quintus und Corinna. Doch die haben eine Überraschung vorbereitet: Der Schneider Ancus ist da, er hat Stoffe und neue Kleidungsstücke mitgebracht.

Ancus: „Videte copiam togarum et

tunicarum!“ Ancus Quinto togam et

Corinnae stolam**3** praebet. Quintus et

Corinna rident et gaudent; et Quinto

toga et Corinnae stola placent. Nunc

Ancus Corneliae et Iuliae tunicas praebet.

Filiae gaudent; nam tunicae filiis

placent. Puellae Corinnae et Quinto

gratiam habent. Laetitia et gratia filiarum

Quintum et Corinnam movent.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** fīcus die Feige – **2** apparēre auftauchen – **3** stola die Stola

## E8

1. Dominus servam monere debet. Serva cibos parare debet.

2. Serva semper cibos domini parat.

3. Dominus servos vocat: „Para cibos, Homilia!

 Parate cibos, servi!“

4. Syrus: „Statim cibos paro.“

5. Syrus et serva cibos parant.

6. Cornelia intrat et rogat:

7. „Cur cibos paras, Homilia? Cui cibos paratis, servi?“

8. Homilia et servus: „Domino cibos paramus.“

## T8: Zum Abendessen: Käse und Oliven

Der Sklave Syrus soll in Rom bei Julias und Cornelias Eltern übernachten und am nächsten Tag zum Großvater, seinem Besitzer, zurückkehren. Corinna, die Mutter und Hausherrin (domina), arbeitet schon in der kleinen Küche. Syrus steht am Tisch (mēnsa) und schaut ihr zu, während die Töchter noch auf der Straße mit ihrem Freund Gaius spielen.

Syro servo lingua nunc placet. Linguam etiam amat. Libenter

Corinnae dominae respondet, libenter dominam rogat: „Cur puellae

laborare non debent? Cur tu**1** laboras, domina? Cur tu cibos paras?“

Itaque Quintus puellas nunc vocat: „Ubi estis, filiae? Iulia, propera!

Cornelia, propera! Properate! Cenam parare debetis.“

Filiae properant; statim intrant.

Et Gaius amicus intrat.

Quintus: „Parate caseum**2** et olivas**3**, filiae! Tum mensam ornate!“

Puellae: „Primo mensam ornamus. Tum caseum paramus, ... non

olivas. Nam Gaius olivas non amat.“

Gaius: „Sic est. Olivas non amo,

sed caseum et fabas**4** amo.“

Corinna: „Parate amico fabas, filiae!

Sic amicum delectatis. Tum cibos portate!“

Corinna filias laudat. Profecto Gaius amicus

gaudet; itaque Corinnae gratiam habet.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** tū du – **2** cāseus der Käse – **3** olīva die Olive – **4** faba die Bohne

## E9

1. Aeolus villas delet.

Aeolus villas vento delet.

2. Aeolus avum et servos ventis terret.

3. Servi avum delectant.

Servi avum cenā delectant.

4. Servi avum saepe cenis delectant.

## T9: Warum bist du ein Sklave?

Corinna mensam cibis complet; nam familiam cenā delectare studet.

Etiam candelas**1** parat et mensam candelis ornat. Domina familiam

cibis delectat. Nunc familia bene cenat. Subito Gaius Syrum servum

spectat et rogat: „Syre, cur servus es?“ Sed Syrus tacet, diu Gaio

respondere dubitat.

Gaius fährt voller Stolz und Überheblichkeit fort:

„Romani pugnas bene parant. Gladiis, non perticis**2** pugnant. Itaque

Romani barbaros**3** pugnis semper superant. Itaque servus es.“

Schnell fällt ihm Quintus ins Wort:

„Tace! Modestia Romanis placet, non superbia. Syria

est patria Syri. Nunc Syria est provincia Romanorum.

Romani populis clementia imperant.“

Aber jetzt mischt sich Syrus doch ein und unterbricht Quintus:

„Romani domini sunt. Sic est. Sed amici non sunt.

Romani dolis et iniuriis populos terrent; etiam Syriam

dolo et iniuria¯ tenent. Itaque nunc captivus sum, servus

Romanorum sum.

Syriam patriam adhuc amo; etiam fi liam et fi lium amo –

sed familiam non iam habeo.“

Nunc Gaius tacet.

Gaius geht nach dem Abendessen zu seinen Eltern nach Hause, die in der Nähe des Fischmarktes wohnen. Syrus wird morgen früh im Morgengrauen den Heimweg zu seinem Herrn, zu Julias und Cornelias Großvater, antreten.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** candēla die Kerze – **2** pertica die (Holz-)Stange – **3** barbarus der Ausländer, der Barbar

## E10

1. Syrus: „Semper laborare et parere debeo. Statim venire debeo.“

2. Avus Syrum et puellas vocat: „Veni, Syre! Venite, puellae!“

3. Cur Syrus non venit? Cur puellae non veniunt?

4. Avus: „Cur non venis, Syre? Cur non venitis, puellae?“

5. Syrus dominum audit et respondet: „Iam venio, domine!“

6. Puellae avum audiunt et respondent: „Iam venimus, ave!“

7. Avus scit: Patria Syri Syria est.

## T10: Schulstart mit Verspätung

Während die Eltern das Frühstück vorbereiten, liegen die Mädchen noch in den Betten. Die Tür zum kleinen Schlafzimmer ist geschlossen.

Ianua**1** non patet. Itaque Quintus puellas vocat et monet: „Properate,

puellae! Quid exspectatis? Cur venire dubitatis? Statim veni, Iulia!

Veni, Cornelia! Venite, puellae! Amicas et amicos iam video et audio.“

Iulia: „Nihil video, nihil audio; ludum non amo.“ Quintus: „Nihil vides,

nihil audis, ludum non amas; itaque nihil scis. Veni tandem!“

Nach einem kurzen Frühstück laufen die beiden Mädchen ohne große Begeisterung und schon mit Verspätung zur Schule, einer Hütte aus Holz und Lehm. Als sie eintreten, spricht der Lehrer, ein ehemaliger griechischer Sklave namens Eudoxus, gerade über Europa. Ärgerlich unterbricht er nun seine Ausführungen.

Eudoxus puellas monet et rogat: „Unde

venitis, Iulia et Cornelia?“ Puellae

Eudoxum audiunt, sed tacent. Eudoxus

puellas monet, tum amicos rogat:

„Quis insulas Europae scit?“

Statim Paula amica respondere studet:

„Cretam tantum insulam scio. Cretam

desidero; nam ibi avus villam habet.“

Tum Gaius amicus:

„Ubi est insula? Cretam insulam nescio,

sed Siciliam insulam scio. Ibi Aetna est.

Ibi, ut scitis, Vulcanus deus habitat et

laborat.“ Iulia et Cornelia respondent: „Syriam scimus. Syria est patria

Syri servi. Servus avi ibi familiam habet, sed ...“

Subito amici et amicae rident. Diu rident et gaudent. Cur rident?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** iānua die Tür

## E11

1. Hic forum est. Hic templum est.

2. Ibi Capitolium (das Kapitol) videtis.

 Ibi templa deorum sunt.

3. Populus vias fori complet.

 Portae (Tore) templorum iam patent.

4. Romani templa spectant.

5. Consilia deorum Romanis placent.

6. Itaque Romani consiliis deorum parent.

7. Ibi dominus deis donum praebet.

 Dominus deos dono delectat.

8. Romani deos donis delectant.

## T11: Ein Unterrichtsgang auf das Forum

Eudoxus semper discipulos bene docere studet. Discipulos libenter

docet. Ingenium Eudoxi discipulis placet.

Eudoxus: „Audite consilium, discipuli: Hodie forum Romanum**1** spectamus.“

Discipuli consilium Eudoxi libenter audiunt. Eudoxus consilio

discipulos delectat.

Die Kinder begeben sich zusammen mit Eudoxus auf das Forum Romanum, das Zentrum der antiken Welt, und schauen zunächst hinauf zum Kapitol. Gespannt hören sie den Worten ihres Lehrers zu:

Eudoxus: „Venite et audite! Primo Capitolium spectate! Ibi videtis

templum Iovis**2** dei. Mox Capitolium intramus, sed hodie aedificia fori

spectamus.“

Gaius: „Hic est curia, ibi sunt templa deorum et dearum. Hic est

templum Saturni; ibi templum Concordiae videmus.“

Eudoxo studium discipuli placet: „Recte et bene respondes, discipule!“

Gaius rogat: „Cur Romani deis templa aedificant? Cur portae

templorum nunc patent?“

Eudoxus: „Dei et deae Romanos beneficiis delectant. Saturnus deus

Romanis frumentum praebet. Concordia dea concordiam3 Romanorum

auget. Itaque Romani deis templa aedificant. Templa deorum

statuis ornant et deis dona praebent.

Etiam Saturnum deum et Concordiam

deam donis delectant.“

Subito Iulia ridet et vocat: „Ibi est

basilica Iulia4.“

Verba Iuliae discipulis placent.

Discipuli iterum rident.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** forum Rōmānum das Forum Romanum 2 Iovis *Gen.* des Jupiter 3concordia die Einigkeit – 4basilica Iūlia: s. Eigennamenverzeichnis

## E12

1. Ubi villa avi est? Villa ad campum est.

2. Puellae ad villam avi properant.

3. Puellae ante portam villae exspectare debent.

4. Nam Homilia serva adhuc post villam laborat.

5. Unde servi properant? Servi e silvā properant.

6. Servi sine domino non laborant.

7. Dominus servos vocat.

 Servi in villam domini properant.

8. Ubi puellae sunt? Nunc puellae in villā sunt.

9. Cornelia et Iulia cum familiā et cum servis in villā sunt.

## T12: In der Basilica Iulia

Julias Hinweis auf die Basilica Iulia bringt Eudoxus auf eine Idee:

Hic est basilica Iulia. Turba dominorum et dominarum ad basilicam

venit. Eudoxus et discipuli ad basilicam Iuliam properant. Ibi turba

Eudoxum terret. Itaque diu ante aedifi cium exspectant; umbra aedificii

discipulis placet. Tandem basilicam intrant. Post mensam argentarium**1**

vident. Argentarius dominis ornamenta praebet.

Subito Aulus Calpurnius cum amico ad mensam venit. Ornamenta

dominis placent; nam amicae ornamenta desiderant. Argentarius cum

dominis quinque, sex, septem ornamenta probat; tum pretium

indicat. Sed pretium dominis non placet. Itaque non diu dubitant:

„Non argentarius, sed avarus**2** es. Ornamenta non paramus.“

Argentarius respondet: „Sine ornamentis amicas non delectatis.

Neque amici neque domini, sed gloriosi**3** estis. Valete!“

Subito Eudoxus discipulos non iam videt. Ubi discipuli sunt? Statim

e basilica properat. Sed quid videt? Discipuli iam diu in umbra

basilicae manent. Basilica discipulis non iam placet.

Etiam Eudoxus in umbram basilicae properat.

Nach einer kurzen Pause möchte Eudoxus die Schüler zum Vestatempel führen. Dann ist der Unterrichtsgang beendet.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** argentārius der Juwelier – **2** avārus der Halsabschneider – **3** glōriōsus der Angeber

## IV kompakt: Im Circus Maximus geht‘s rund!

An einem anderen Tag geht Eudoxus mit den Kindern zum Circus Maximus.

Eudoxus: „Audite consilium, discipuli! Nunc ad circum Maximum**1**

properamus.“ Discipuli gaudent. Gaius: „Iam diu circum Maximum

spectare desidero. Gratiam habemus, Eudoxe: Beneficium discipulis

praebes!“

Mox ad portas circi Maximi veniunt. Iulia: „Videte, amici et amicae!

Hic copia equorum est. Servi equis aquam et frumentum praebent.“

Paula: „Spectate turbam Romanorum! Circum Maximum intrare

parant. Cur dubitamus circum intrare?“

Eudoxus respondet: „Recte rogas, Paula. Non iam exspectare debemus.

Portae patent: Intrate circum!“ Libenter amici et amicae in

circum properant. Mox in circo sedent et cum populo curriculum**2**

spectant. Equos exspectant. Subito populus signum**3** videt et sonum

audit. Signum et sonus initium spectaculi**4** indicant. Equi statim properant;

equus equum superare studet. Turba gaudet, spectat, clamat**5**:

„Properate, equi!“ Profecto spectaculum**6** populo placet.

Plötzlich stürzt ein Pferdegespann an der gefährlichen Wendemarke.

Populus primo sedet et tacet, tum iterum clamat. Dominae et puellae

flent, lacrimae dominorum latent.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1**circus Maximus der Circus Maximus (die Rennbahn Roms) – **2**curriculum die Rennbahn

**3** sīgnum das Zeichen, das Signal – **4** initium spectāculī der Beginn des Schauspiels – **5**clāmāre laut rufen, schreien – **6**spectāculum das Schauspiel

## E13

Eine neue Sklavin:

1. Cornelia: „Quis tu es? Te nescio.“

2. Serva: „Ego Anna sum. Et quis es tu?“

3. Cornelia: „Me nescis. Cornelia sum.

 Tabulam tibi praebeo.“

4. Iulia: „Veni nobiscum ad ludum!“

5. Anna: „Mihi placet vobiscum ad ludum venire. Vobis gratiam habeo, puellae.“

6. Puellae: „Nobis places, Anna. Neque sine te ad ludum properamus.“

7. Ridetne serva? Serva ridet.

## T13: Fliegenfänger

Heute spielen die Kinder am Rande des Forum Boarium, das am Tiberufer zwischen dem Kapitol, dem Palatin und dem Aventin liegt. Die Mütter machen mit den Sklavinnen auf dem Markt Einkäufe. Beim Spiel „Fliegen fangen“ verbinden die Kinder einem Mitspieler die Augen. Dieser muss nun versuchen, einen anderen zu berühren, um von diesem als „Fliegenfänger“ abgelöst zu werden.

Paulus: „Nunc muscas**1** captamus**2**! Ego libenter muscas capto. Et tu,

Marce? Tune muscas libenter captas? Et vos, Iulia et Cornelia?

Vosne muscas captatis?“

Marcus: „Ego muscas captare non amo. Ludus mihi non placet, ludus

me non delectat.“

Titus: „Sed ego tecum muscas capto.“

Iulia et Cornelia: „Nos vobiscum libenter muscas captamus.

Sed quis nos captat? Placetne tibi nos captare,

Paule? Responde nobis!“

Paulus: „Vobis respondeo: Ita mihi placet. Ego vos capto.“

Amici primo tacent. Neque rident neque clamant.

Paulus nihil videt, nihil audit. Paulus errat.

Titus: „Tu me non captas. Ubi erras? Videsne me?

Me non vides, itaque me non invenis. Post murum

sedeo. Ego te video, te terreo.“

Paulus: „Te audio, Tite! Nunc te capto.“ Sed Paulus

adhuc errat.

Iulia et Cornelia: „Nos gaudemus. Et tu, Paule? Nos te

videmus, sed tu nos non vides. Nos non captas. Adhuc

erras, numquam nos invenis.“

Paulus: „Cur me ridetis? Ego ludum non iam amo.

Captate muscas sine me!“

Tandem amici et amicae Paulum liberant.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1**musca die Mücke, die Fliege – **2**captāre fangen

## E14

1. Ludus novus Tito placet.

 Ludi novi Tito placent.

2. Titus ludum novum (ludos novos) amat.

3. Templum novum Tito placet.

4. Multa templa Tito placent.

5. In foro Romano magna templa videmus.

6. Templum Saturni magnum est. Multa templa magna sunt.

## T14: Sklaven zu verkaufen!

Plötzlich ertönt vom Markt her Lärm: Viele Menschen strömen auf das Forum Boarium. Die Kinder sind nicht mehr zurückzuhalten, die Mütter und Sklavinnen gehen mit.

Hora quarta est. In foro magna turba laborat. Subito Gaius clamat:

„Videte! Chrysogonus venalicius**1** cum quattuor ... sex ... octo ... decem

servis venit. Servi Chrysogoni e provinciis imperii sunt.“

Schon hören die Kinder die Stimme des Sklavenhändlers:

„Hic sunt servi novi et servae novae! Servos novos servasque novas

habeo! Multos servos vobis Chrysogonus praebet! Veniunt e cunctis

provinciis imperii Romani! Servos bonos vobis praebeo! Videtisne

magna bracchia**2** servorum? Servi novi laborant ut equi! Neque tantum

bene laborant, sed etiam ingenium habent. Stulti non sunt.“

Statim Gaius: „Narras de servis tuis. Laudas servos tuos. Sed

narra nobis: Cur pretia servorum tuorum taces,

Chrysogone? Indica nobis pretia!“

Venalicius: „Servi mei boni sunt. Etiam pretia

mea bona sunt, magna non sunt; cunctis

Romanis placent. Pretium servorum

meorum parvum est.“

Gaius: „Scilicet**3** pretia tua parva sunt:

Nam parvos servos habes.“

Nunc cuncti Romani et servi rident.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** vēnālicius der Sklavenhändler – **2** bracchium der (Ober-)Arm – **3** scīlicet natürlich

## E15

1. Paulus puer est. Paulus et Titus pueri sunt.

2. Quintus dominus est.

 Corinna Quintum, virum bonum, amat.

3. Eudoxus servus est. Eudoxus etiam magister est.

 Discipuli verba magistri audiunt et magistro parent.

4. Multi servi in agro (in agris) laborant.

5. Serva nova pulchra est. Servam pulchram videmus.

6. Servus liber non est. Numquam servi liberi sunt.

7. Multi servi miseri sunt. Servi nostri miseri non sunt; neque servi vestri miseri sunt.

## T15: Auf dem Kapitol

Einige Tage später treffen sich die Schülerinnen und Schüler zu einem weiteren Unterrichtsgang mit dem Lehrer Eudoxus auf dem Kapitol.

Magister in Capitolio iam diu exspectat. Tandem pueros puellasque

videt. Magister discipulos monet. Discipuli tacent et verba magistri

audiunt. Eudoxus de templis deorum et de aedifi ciis narrat:

„Gaudete, discipuli! Nunc in Capitolio sumus. Hic Iuppiter1, summus

deus noster, habitat. In magno templo etiam Iuno1 et Minerva1 habitant.

Hic viri Romani deis multa dona praebent. Summus deus cunctis

populis imperat, cunctis populis etiam auxilium praebet.

Spectate nunc tabularium2! In tabulario Romani tabulas servant. Ibi

Palatium videtis. In Palatio templa antiqua sunt; etiam porticus3 clara

cum statuis nigris et pulchris ibi est. Familiae autem miserae ibi non

habitant.

Videte! Magna turba de Capitolio ad forum properat.

In foro multi viri liberi et servi sunt.

Nam domini cum servis de agris in

forum veniunt.“

Am Nachmittag geht der Unterrichtsgang zu Ende:

Eudoxus discipulos laudat: „Studium

vestrum mihi placet.“ Discipuli magistro

gratiam habent: „Tibi, Eudoxe, gratiam

habemus; nam bene narras de Roma

nostra et de vita Romanorum.“

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** Iuppiter, Iūnō, Minerva vgl. **I**, S.60 – **2** tabulārium das Tabularium, das Staatsarchiv – **3** porticus *f* der Säulengang

## E16

1. Eudoxus: „Verba nova scribo. Verba nova scribimus.

2. Nunc verba nova scribis, puer. Nunc scribitis, pueri.“ Sic Eudoxus dicit.

3. Pueris non placet verba nova scribere; verba nova non scribunt.

4. Magister imperat: „Ostende mihi tabulam tuam, puer!

 Ostendite mihi tabulas vestras, pueri!“

5. Nunc pueri Eudoxo tabulas ostendunt.

## T16: Auf nach Pompeji!

In der Stadt (oppidum) Capua lebt im Jahre 79 n. Chr. die Familie des Metallwarenhändlers Priscus Popidius und seiner Frau Aelia. Sie haben zwei Söhne (Sextus und Marcus, sieben und zwölf Jahre) und zwei kleine Töchter. Der Vater will mit seinem Pferdekarren (carrus) in die Stadt Pompeji am Fuße des Bergs Vesuv fahren, um dort Wein und Oliven bei seinem Bruder Aulus zu kaufen. Die beiden Jungen dürfen mitfahren.

Duo equi ante carrum stant. Equi aquam bibunt. Priscus carrum

impedimento**1** complet. Iam pueri in carro sedent. Tum Aelia dicit:

„Valete, pueri! Vale, Prisce! Nuntium vestrum

exspecto! Prisce, mitte mihi nuntium!“ Sed

Sextus: „Quid dicis? Marcus et ego libenter

tibi nuntium mittimus. Etiam ego verba iam

scribo.“ Nunc Aelia gaudet: „Laudo te, Sexte!

Ingenium tuum scio.“ Tum „Valete!“ dicit;

etiam puellae pueris „Valete!“ dicunt.

Als Priscus mit der Peitsche knallt, setzt sich der Karren in Bewegung. Die Mauern Capuas verschwinden in der Ferne.

Pueri cum Prisco muros Capuae**2** relinquunt.

Priscus duos equos ducit; duo equi carrum ab

oppido trahunt. Sextus Priscum rogat: „Ostende

nobis Campaniam!“ Priscus: „Oppida pulchra

Campaniae vobis ostendo. Vos ad Vesuvium

duco.“

Tum Priscus filiique per vias novas Campaniae properant. Cunctis in

campis, agris, vineis servi laborant. Priscus pueros rogat: „Placetne

vobis Campania?“ Marcus respondet: „Mihi placet. Campania non tantum

pulchra est, sed donum deorum est. Per hortum**3** deorum nos ducis.“

Nunc Priscus gaudet.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** impedīmentum das Gepäck – **2** Capua: Stadt in Kampanien – **3** hortus der Garten

## E17

1. Quid Sextus facit? „Sexte, quid facis?“

2. „Sexte et Marce, quid facitis?“

3. Sextus: „Ludum facio. Muscas (Fliegen) capio.“

4. Sextus et Marcus: „Muscas capimus.“

5. Pueri muscas capiunt.

6. Sextus muscas capere non potest.

7. Pueri muscas oculis non aspiciunt.

8. Muscas oculis aspicere non possunt.

## T17: Ein Opfer für die Toten

Am folgenden Tag kommen Priscus und seine Söhne Sextus und Marcus mittags an den Südhang des Vesuvs. Überall sehen sie fruchtbare Obsthänge und Weinberge. Bald tauchen im Licht der Nachmittagssonne die Mauern von Pompeji auf. Der Vater lässt die Pferde an der Totenstadt von Pompeji halten, wo der Großvater der Jungen bestattet ist.

Priscus: „Brrr! Consistite!“ Statim Sextus: „Quid est? Quid facis?“

Priscus: „Sacrum facio. Sepulcrum1 avi vestri ibi ante muros est.

Venite mecum!“ Pueri autem dubitant. Itaque Priscus pueros monet:

„Descendite de carro! Nonne placet vobis sacrum facere?“ Marcus:

„Nobis magis placet pausam2 quam sacrum facere.“

Priscus ist über die Jungen verärgert und geht alleine zum Grab seines Vaters. Als er sich entfernt hat, fragt Sextus seinen Bruder:

„Audi, Marce: Avus noster nunc umbra est. Sed ubi umbra avi latet?

Quin umbram avi aspicere possum?“ Marcus: „Umbra avi non in

sepulcro, sed sub terra3 habitat. Ibi in campis pulchris gaudet et ridet.

Itaque umbram avi aspicere non iam potes. Sepulcrum tantum avi

spectare possumus.“

Nun springen sie doch vom Wagen und eilen beide zum Grab ihres Großvaters.

Priscus: „Tandem venitis. Nunc mecum sacrum pium facere potestis.

Dei sacrum pium aspiciunt et cibos vinumque capiunt. Nam dei dona

nostra amant; summis deis etiam

parva dona placent.“

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** sepulcrum das Grabmal – **2** pausa vgl. Fw. – **3** sub terrā unter der Erde

## VI kompakt: Das Amphitheater – Stolz der Stadt

Wie in Rom gab es auch in Pompeji ein Amphitheater (vgl. 22 I, S. 88). Im Jahr 62 n. Chr. zerstörte ein gewaltiges Erdbeben große Teile von Pompeji. Danach war die Stadt eine riesige Baustelle. Aulus Popidius macht mit seinem Bruder Priscus und dessen Söhnen Sextus und Marcus eine Stadtführung zum gerade renovierten Amphitheater am Rande der Stadt.

MARCUS: Quid nobis ostendis? Profecto oppidum iam scimus.

SEXTUS: Quin tandem consistimus? Bibere desidero.

AULUS: Mox bibere potestis, pueri. Vos ad amphitheatrum**1** duco.

Amphitheatrum me magis delectat quam forum, ubi magna turba

laborat. Ibi multa aedificia adhuc iacent**2**; sed amphitheatrum nostrum

novum iam est. Romani spectacula**3** adhuc desiderant. Nos autem mox

ludos spectamus.

Das ist für Aulus das Stichwort; gleich führt er seine Gäste durch den Eingang auf die oberen Ränge des Amphitheaters: Dort stecken in eisernen Ringen lange Holzmasten, an denen Seile für die Sonnensegel befestigt sind.

Das ist für Aulus das Stichwort; gleich führt er seine Gäste durch den Eingang auf die

oberen Ränge des Amphitheaters: Dort stecken in eisernen Ringen lange Holzmasten, an

denen Seile für die Sonnensegel befestigt sind.

AULUS: Videtisne? Hic servi vela**4** tendunt**5**;

E cunctis sedibus**6** spectacula

bene aspicimus.

PRISCUS: Cunctaene sedes

novae sunt?

AULUS: Non cunctae, sed

sedes summorum virorum.

PRISCUS: Etiam tua …

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** amphitheātrum: vgl. Fw. – **2** iacēre liegen, darniederliegen – **3** spectāculum das Schauspiel **4** vēlum das Segel – **5** tendere (auf)spannen – **6** sēdēs, is der Sitz

## E18

Aulus, der Bruder des Priscus, ist Weinhändler in Pompeji und deshalb auch immer wieder in der Magna Graecia geschäftlich unterwegs.

1. Aulus mercator est. Etiam Priscus mercator est.

2. Aulus et Priscus mercatores sunt. Aulus etiam senator est.

3. Pompeiani (die Pompejaner) amici Auli senatoris (multorum senatorum) sunt.

4. Pompeiani Aulo senatori (multis senatoribus) gratiam habent.

5. Pompeiani Aulum senatorem (multos senatores) amant.

6. Amici cum Aulo senatore (cum multis senatoribus) cenant.

7. Senatores cum imperatore cenant.

8. Cloelia uxor Auli senatoris est.

 Uxores senatorum cum imperatore non cenant.

## T18: Unterwegs in der Magna Graecia

Aulus Popidius senator et mercator est. Vinum vendit; vinum Auli

mercatoris clarum est. Etiam senatores et imperator Romanus vinum

Auli Popidii bibunt; nam imperatori et senatoribus vina bona placent.

Aulus mercator saepe oppida Magnae Graeciae**1** petit, ut Capuam,

Tarentum, Rhegium**2**. Magnas amphoras**3** cum servis per vias Magnae

Graeciae vehit**4** et in foris oppidorum vendit. In oppidis etiam templa

clara Graecorum spectat; ibi enim iam diu Graeci habitant.

Aulus libenter Paestum**2** petit, ubi magna et pulchra templa sunt. Ibi

Aulus Neptuno**5** deo sacrum facit. Neptunus etiam mercatoribus adest;

itaque apud Aulum

tanto in honore est.

Sed nunc Aulus cum

Cloelia uxore domi**6**

est: Nam Priscus

cum filiis adest – et

Pompeianis mox licet

magistratus**7** creare.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** Magna Graecia Großgriechenland (vgl. **I**) – **2** Capua, Tarentum, Rhegium, Paestum: vgl. Karte im vorderen Buchdeckel – **3** amphora vgl. Fw. und Abb. S. 74 – **4** vehere transportieren – **5** Neptūnus Neptun (vgl. S. 86f.) – **6** domī zuhause – **7** magistratūs *Akk. Pl.* die Beamten

## E19

1. Aulus: „Venite ad me, si vinum bonum desideratis!“

2. Aulus gaudet, quod (quia) vinum bonum vendit et bibit.

3. Servis non licet vinum bibere, dum laborant.

4. Quamquam servis non licet vinum bibere, vinum desiderant.

5. Aulus: „Semper vinum velle servis non licet.“

6. Aulus: „Vinum vendere volo.“ Amici: „Vinum bibere volumus.“

7. Aulus vinum vendere vult. Amici vinum bibere volunt.

8. Serva: „Domine, visne vinum bibere? O domini, vultisne vinum bibere?“

9. Dominus: „Hodie vinum bibere nolo. Aquam bibere malo.“

10. Domini: „Hodie vinum bibere nolumus. Aquam bibere malumus.“

## T19: Ein Besuch in den Thermen

Heute ist ein großer Tag für Marcus und Sextus. Denn sie dürfen zusammen mit ihrem Cousin Secundus die Forumsthermen besuchen. Serena, die kleine Schwester des Secundus, muss jedoch zu Hause bleiben …

Secundus gaudet, quod Marcus et Sextus adsunt. Hodie pueris thermas

ostendere vult. Thermae magnus amor Secundi sunt, quia ibi

aqua se delectare ludosque facere potest. Etiam Marcus Sextusque

aquam amant; itaque libenter cum Secundo thermas petere volunt.

Serena, soror Secundi, domi**1** manere non vult; mavult cum pueris in

thermis esse quam domi laborare. Serena: „Secunde, domi manere

nolo; vobiscum thermas petere volo.“ Secundus: „Quid audio? Quid

in animo habes? Nonne scis consilium senatorum? Non licet mulieribus

cum viris in thermis esse. Itaque nobiscum thermas intrare non

debes, quamquam vis.“

Tum pueros vocat: „Si thermas petere volumus, properare debemus.

Viae iam plenae sunt, quia candidati**2** in foro se ostendunt.“

Gesagt, getan! Schon haben die Jungen ihr Ziel erreicht, schon wollen sie eintreten, als ein Mann aus dem Eingang geschossen kommt. Ihm dicht auf den Fersen folgt – halbnackt – ein anderer, der schreit:

„Scelerate, mitte pecuniam meam, mitte

viginti nummos**3**! Adeste, viri! Tenete

furem!“ Quia vir clamorem facit, duo

Pompeiani furem capiunt. Dum furem

tenent, fur flet. Cuncti dicunt: „Quamquam

fles, te liberare nolumus; te ad

vigiles**4** trahere malumus.“

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** domī daheim – **2** candidātus der Bewerber – **3** nummus die Münze – **4** vigil, vigilis der Polizist

## E20

1. Marcus narrat:

 „Priscus pater meus est, Aelia mater mea est.

2. Aelia uxor patris est.

3. Patrem matremque amo.

4. Aeliae matri gratiam habeo.“

5. Marcus Sextusque fratres sunt.

6. Priscus pater fratrum est.

7. Pompeiani liberi esse volunt, servi esse nolunt.

 Nam Pompeianis libertas placet, non servitus.

8. Cuncti Pompeiani libertatem volunt, non servitutem.

## T20: Politik in den Thermen

In den Thermen trifft Secundus seinen Freund Decimus und dessen Vater.

Secundus Decimum amicum salutat: „Salve, Decime! Vide Sextum et

Marcum! Fratres sunt, duo filii Prisci.“ Sextus: „Priscus frater Auli est,

patris Secundi. Aelia mater et duae sorores domi**1** sunt; sed sorores

nostrae non tam parvae sunt quam soror Secundi.“

Pater Decimi: „Aah. Sed ubi est pater tuus, Secunde?“ Secundus

respondet: „In foro est, quod ibi candidati**2** se ostendunt. Dum nos

aqua delectamus, pater consilia candidatorum audire vult. Candidati

ibi multa verba faciunt – de aedificiis, de viis, de ludis.“

Marcus und Sextus folgen dem Gespräch mit großen Augen; der Vater des Decimus erklärt den Jungen das besondere Amt der Duumvirn, einer Art Doppelbürgermeister.

„Pompeiani mox duumviros**3** creant. Duumviri summam

potestatem habent in civitate nostra. Itaque

multi viri duumviri esse volunt: In foro consilia et

voluntates populo indicant. Populo beneficia praebent,

praemiis etiam populum delectant.

Voluntas Pompeianorum est viris bonis honores et

potestatem dare. Sic civitas nostra non in servitute,

sed in libertate est. Libertatem imperator nobis

praebet; nam cunctas civitates pietate superamus.

Civitas nostra imperatori cara est – heri, hodie, semper.“

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** domī daheim **2** candidātus der Bewerber – **3** duumvir der Duumvir

## VII kompakt: Römische Badekultur

Nachdem Aulus den Wahlreden der Kandidaten zugehört hat, kommt auch er in die Forumsthermen. Als Marcus und Sextus ihren Onkel erblicken, begrüßen sie ihn stürmisch.

Marcus: „Salve, Aule! Secundus nobis thermas ostendit.“ Et Sextus:

„Quam magnae, quam pulchrae sunt thermae Pompeianae!“ Aulus:

„Recte, pueri! Sed thermas nostras amatis, probatis, laudatis, quia

thermas Romae nescitis.“ Marcus et Sextus: „Narra nobis de thermis

Romae! Verba tua libenter audire volumus.“

Aulus: „Quamquam thermae nostrae mihi placent, in thermis Romanis

esse malo. Nam thermae Romanae multa commoda**1** praebent. Ibi

non solum aquis, sed etiam columnis**2** caris clarisque statuis animum

vestrum delectare potestis. Ibi etiam studere potestis, quod bibliothecae**3**

in thermis sunt.

Sic Roma non tantum potestate, sed etiam commodis vitae cunctas

civitates superat. Quamquam multi Romani in insulis habitant, dono

imperatoris cuncti thermis frui**4** possunt. Itaque imperator apud

populum in summo honore et amore est.“

Tum Secundus: „Si ita est, pater, quin mecum, quin nobiscum Romam

petis?“

Aulus denkt kurz nach, dann verspricht er tatsächlich, die Jungen demnächst nach Rom mitzunehmen.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** commodum der Vorteil, die Annehmlichkeit – **2** columna die Säule – 3 bibliothēca: vgl. Fw. –

4fruī *(Inf. Präs.) m. Abl.* genießen

## E21

1. Hodie Secundus in thermis est; sed heri in thermis non erat.

2. Amicus: „Secunde, heri miser eram. Nonne et tu miser eras?“

3. Secundus: „Etiam ego miser eram; nos miseri eramus, amice.“

4. Marcus: „Cur heri miseri eratis?“

5. Secundus: „Heri amici patris diu apud nos erant.

6. Si amici nobiscum cenant, thermas petere non possum;

 itaque heri in thermis esse non poteram.“

7. Secundus heri thermas desiderabat.

8. Thermas et amicos semper in animo habebat.

## T21: Götterglaube

Die folgenden Götter wurden im gesamten römischen Reich in gleicher Weise – durch Opfer und Statuen in Tempeln – verehrt.

Apud Romanos antiquos multi dei erant. Summus deus Iuppiter erat,

pater multorum deorum. Iuppiter caelo et terrae imperabat. Multi dei

filiae et filii Iovis patris erant, ut Minerva et Diana; Minerva dea

sapientiae**1** erat, Diana dea bestiarum. Neptunus autem erat frater

Iovis dominusque aquarum. Nuntius deorum Mercurius erat.

Iuppiter deis imperabat; ceteri dei Iovi parebant, quia

Iovem Iovisque potestatem timebant. Romani

a deis auxilium exspectabant deisque templa

aedificabant et dona dabant; magna

pietate deis non solum vinum, sed etiam

bestias immolabant**2**; dei enim sacra

desiderabant, ut Romani existimabant.

Varii dei Romanis aderant.

Minerva Romam et Romanos servabat.

Mercurius non solum imperia

Iovis nuntiabat, sed etiam mercatoribus

aderat; umbras mortuorum

ad Tartarum portabat – et deus

furum erat.

Secundus zeigt seinen Cousins bei einem Rundgang auch die Tempel, die in Pompeji den Göttern geweiht waren, vor allem den großen Jupitertempel auf dem Forum (vgl. Plan, S. 71).

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** sapientia Weisheit – **2**immolāre opfern

## E22

1. Nunc Aulus amphitheatrum (!) petit.

2. Aulus iam saepe amphitheatrum petebat.

3. Nam ludos spectare volebat.

4. Clamorem populi audiebat et gladiatores (!) aspiciebat.

5. Amphiteatrum pars oppidi erat.

6. Roma non oppidum erat, sed urbs.

7. Colosseum (!) pars urbis Romae erat.

8. In multis urbibus amphitheatra erant.

9. Amphitheatra partes urbium erant.

## T22: Im Amphitheater

Tags darauf gehen Aulus, Secundus und Priscus mit den Jungen am späten Vormittag in das Amphitheater (amphitheātrum), wo Tausende von Zuschauern den Gladiatorenkämpfen entgegenfiebern. Ein Teil (pars) von ihnen stammt aus den Nachbarstädten Pompejis.

Marcus fratrem ad amphitheatrum ducebat, quia Sextus spectacula**1**

adhuc nesciebat. Iam fratres clamorem multarum bestiarum audiebant,

sed propter magnam turbam spectatorum**2** diu nihil videre

poterant: Itaque primo neque arenam**3** neque gladiatores aspiciebant.

Tum multi patres filios ad ludos ducebant. Non solum Pompeiani

veniebant: Etiam Romani ex urbe veniebant et viri mulieresque e

variis partibus imperii aderant, quia spectacula Pompeiana videre

volebant. Iam primam pugnam exspectabant.

Langsam nehmen die Zuschauer Platz. Als die Fanfaren ertönen, springen alle auf. Der kleine Sextus kann nicht alles erkennen und muss seinen Cousin Secundus fragen; dieser erzählt ihm:

 „Ecce, Diadumenus arenam intrat. Diadumenus gladiator clarus est,

victor multarum pugnarum. Cottidie**4** se exercet. Mors Diadumenum

non terret.“ Sextus: „Nonne gladiatores dolores vel mortem timent?“

Secundus: „Pars virorum mortem timet, magnam autem partem

mors non movet.

Nam gladiatorum negotium

est pugnare et viros vel

bestias interficere. Nos per

multos annos virtute delectant.“

Der Gedanke an getötete Gladiatoren lässt den kleinen Sextus erschaudern. Er versteckt sich hinter Secundus.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** spectāculum das Schauspiel – **2** spectātor, ōris der Zuschauer – **3** arēna: vgl. Fw. – **4** cottīdiē täglich

## E23

1. Secundus Sextum e villa educit, ad amphitheatrum adducit.

2. Regio Vesuvii plena oppidorum et vicorum est.

3. In regionem Vesuvii multi viri et mulieres veniunt.

4. Viri et mulieres multarum nationum in Campaniam properant.

5. Magna multitudo spectatorum (Zuschauer) amphitheatrum complet.

6. Secundus: „Vide leones! Leones bestiae sunt – cum gladiatoribus pugnant!“

7. Sextus: „Sed tu es homo. Cur homini (hominibus) licet leones interficere?“

8. Secundus: „Sed Diadumenus gladiator etiam hominem (homines) interficit!

9. Diadumenus victor multarum pugnarum est; iam multos annos in amphitheatro pugnat.“

## T23: Wassermangel

Unbarmherzig brannte die Sonne (sōl) herab. Kurz nach Mittag wurden die Spiele beendet.

Aestas erat – sol ardebat**1**. In regione amphitheatri

homines variarum nationum aderant. Viri filios

filiasque de viis in umbram deducebant, quia sol

homines torquebat. Magna multitudo hominum in

tabernas**2** properabat; magna autem pars hominum

in umbra sedebat et aquam bibebat.

Aquam Pompeiani e montibus educebant et in

urbem adducebant. Nam in montibus magni fontes

erant. Sed propter multitudinem hominum et magnitudinem

hortorum**3** aqua in urbe saepe deerat.

Wegen des langen, heißen Sommers sprudelten die Brunnen der Stadt längst nicht mehr so kräftig wie im Frühsommer. Viel Wasser brauchten auch die Weinstöcke am Vesuv, wo Aulus Weinberge in den besten Lagen besaß. Dorthin will sich Secundus mit Marcus, Sextus, Zosimus und zwei weiteren Sklaven aufmachen, um die frisch gepflanzten Rebstöcke zu gießen – allerdings erst nach einer längeren Mittagsruhe.

Diu cunctae regiones urbis dormiebant**4**. Etiam

Sextus et Marcus multas horas dormiebant. Sed

Secundus exspectare non iam poterat: „Surge

tandem, Marce! Ades mihi! Sol iam decimam

horam indicat. Tu autem dormis ut leo.“ Marcus:

„Ubi sum? Quid vis?“ Zosimus: „Vesuvius nos

vocat. Vineis nostris aqua deest. Iam multos

annos in monte laboro et scio: Nisi vineis statim

aquam praebemus, vinum amittimus.“

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** ardēre brennen – **2** taberna das Wirtshaus – **3** hortus der Garten – **4** dormīre schlafen, ruhen

## VIII kompakt: Mord als Sport?

Römische Gladiatorenkämpfe erscheinen aus heutiger Sicht unbegreiflich und grausam. Am meisten schockiert jedoch, dass es in Rom fast keine Kritik an dieser blutigen Form von Unterhaltung gab. Einer der wenigen, die die Gladiatorenkämpfe ablehnten, war der Philosoph Seneca (gestorben 65 n. Chr.), der in einem Brief an seinen Freund Lucilius berichtet, was er im Amphitheater erlebt hat:

Heri in amphitheatro eram et ludos varios exspectabam. Sed spectacula**1**

me terrebant: Non pugnas, sed mortes varias aspiciebam.

Gladiator gladiatorem interficiebat, sed victor miser statim ad pugnam

novam properare debebat. Quid gladiatores exspectabant? Neque

gratiam populi neque libertatem neque vitam! Etiam victor mortem

tantum exspectabat. Magnus erat clamor multitudinis: „Interfice

hominem! Cur mortem times? Quin gladio pugnas?“ Tandem magna

pars gladiatorum vitam amittebat.

Tum sciebam: Populum non virtus, sed mors gladiatorum delectat.

Nos multas horas in amphitheatro gaudemus, sed gladiatores vitam

amittunt. Neque bestiae neque homines, sed nos gladiatores

interficimus! Itaque tibi dico: Vita**2** spectacula, vita turbam!

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 **1**spectāculum das Schauspiel – **2** vītāre meiden

## E24

1. Zosimus narrat: „Ego iam heri in vineam properavi.

2. Tum tu, Secunde, ad amicam tuam properavisti.

3. Magna multitudo servorum mecum in vineas properavit.

4. Nos in vinea vestra laboravimus.

5. Sed vos, pueri, ludos spectavistis et clamorem audivistis.

6. Servi tantum in vineis laboraverunt.“

## T24: Riecht das Wasser gefährlich?

Es ist Vollmond. Bis in die Nacht hinein haben Secundus, Marcus und die drei Sklaven den Weinberg gegossen. Am Schluss sind alle erschöpft. Als Zosimus selber aus dem Brunnen trinkt, in dem das Wasser gesammelt wird, macht er eine schreckliche Entdeckung.

Subito Zosimus clamavit: „Mirum! Quam mirum!“ Pueri servum

rogaverunt: „Quid mirum est, Zosime?“ Zosimus: „Aqua! Aqua hodie

olet**1**. Probate aquam! Fontes nostri antea semper boni erant. Hodie

autem primum aqua olet: Putida**2** est ut sulpur**3**.“

Nun nehmen auch die anderen einen Schluck Wasser und spucken es wieder aus.

Zosimus: „Etiam heri per urbem in montem properavi et vineas curavi,

ut scis, Secunde.“ Secundus: „Sic est, ut mihi iam narravisti.“ Nunc

amicus Zosimi: „Audi, Secunde! Nos heri iam nihil cenavimus. Mihi

non placet heri nihil cenavisse et nunc aquam putidam bibere.“

Zosimus: „Tace de cibo, amice! Nonne comprehendis? Magno in periculo

sumus! Mors in aqua est. Hic me nihil iam tenet.“ Subito sonum

mirum et malum sub terra audiverunt. Zosimus: „Audisne? Monstrum

antiquum evigilavit**4**. Terra se movet. Statim in urbem descendere

debemus. An monstro sub oculos venire vultis?“

Entsetzt verneinen dies alle und rennen in die Stadt. Der Mond zeigt ihnen den Weg.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** olēre brennen – **2** pūtidus, a, um faulig – **3** sulpur der Schwefel – 4 ēviligāre schlafen, ruhen

## E25

Zosimus erzählt seinem Herrn Aulus voller Panik:

1. „O domine, numquam timeo, ut scis.

Sed heri primum timui.

2. Monstrum heri me terruit.

3. Etiam amici mei monstrum timuerunt.

4. Nos cuncti monstrum timuimus – et adhuc timemus.

5. Laborare non iam potui, quamquam volui.

6. Nam heri in monte fui. In monte fuimus.“

7. „Ubi heri fuisti? Ubi vos fuistis?“

8. Zosimus in monte fuit. Etiam pueri ibi fuerunt.

9. Nox pueros non terruit.

Nam luna (Mond) lucem praebuit.

10. Lux lunae pueris et servis ad-fuit.

## T25: Pompeji in Panik

Zosimus hat seinem Herrn noch in der Nacht (nox) alles erzählt. Doch niemand will der Erzählung eines alten Sklaven glauben. Es ist bereits Mittag ...

Subito sonus mirus homines terruit: Vesuvius clamavit ut mille**1**

leones. Cunctos homines timor tenebat. Mulieres statim timuerunt

et clamaverunt:

„Di magni!“ Tum tacuerunt, cum subito ad montem

Vesuvium spectaverunt, unde columna**2** alta et nigra se ostendebat

et ad caelum surgebat. Statim Zosimus: „Sic est, ut timui: Vesuvius

evigilavit**3**.“

Aus dem Vesuv stieg eine riesige schwarze Wolke auf. Sie dehnte sich nach Osten aus und verdunkelte die Sonne. Nach kurzer Zeit fielen die ersten Steinbrocken auf die Stadt.

Clamor hominum urbem complevit.

Etiam Cloelia mater magna voce flevit:

„O Aule, tectum et urbem relinquere

debemus! Nos ex urbe educere debes.

Vesuvius iam multa tecta delevit.“

Serena, soror Secundi, clamavit:

„O pater, lucem solis vix video, quamquam

nox nondum adest.“

Aulus: „Ego maneo. Nox et pericula

me numquam terrere potuerunt.“

Priscus, quia Aulum servare voluit,

fratrem monuit: „O Aule! Monstrum

homines et oppida delere vult.

Numquam in tanto periculo fuimus;

neque tu in tanto periculo fuisti neque

filii mei fuerunt. Cura tandem familiam

tuam. Salus nostra est – fuga.“

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** mīlle tausend – **2** columna Säule – **3** ēvigilāre aufwachen

## E26

1. Sextus et Marcus liberi sunt. Ludi gladiatorum liberos non delectant.

2. Gladiatores in castris se exercent, armis pugnant.

3. In urbe Pompeis saepe ludi sunt.

4. Ecce Diadumenus! Is vir gladiator est.

 Cuncti Pompeiani eum amant.

 Sed gladium eius timent.

5. Puellae Pompeianae ei dona praebent.

 Gladiator eis placet. Id cuncti Pompeiani sciunt.

6. Diadumenus in amphitheatro Pompeiorum pugnat. In ea urbe saepe ludi sunt.

## T26: Eine Stadt wird begraben!

Die schwarze Wolke brachte Dunkelheit (tenebrae) über Pompeji (Pompēī). Unter der Last der ständig fallenden Bimssteinbrocken stürzten Dächer und Mauern ein, in der Stadt brach Chaos aus:

Matres patresque cum liberis urbem relinquere temptaverunt; liberi

sine matribus per tenebras erraverunt, fleverunt, clamaverunt:

„Mater, ubi es?“ Multi homines iam sub muris vel lignis**1** iacebant.

Adhuc lapilli**2** de caelo cadebant. Quis tum hominibus miseris adfuit?

Gladiatores! In castris non manebant, sed homines miseros sine armis

servare temptabant.

Sed audite de bono consilio et facto Prisci Popidii. Is familiam Auli

servavit: Priscus ei imperavit: „Dic mihi, Aule: Cur manere vis? Serva

filias parvas et Cloeliam Serenamque! Duc eas ex urbe! Relinque

Pompeios! Neque Secundus in urbe manere vult; veni cum eo cumque

eis, veni nobiscum!“

Tandem Aulus fratri paruit.

Cuncti Popidii id consilium Prisci laudaverunt.

Paulo post carrus eius Popidios

eorumque servos in regionem Nuceriae**3**

portavit eosque servavit.

Das bewahrte sie vor den glühenden Gasmassen, die am nächsten Morgen wie eine Feuerwalze über die Stadt rollten.

Plus quam mille**4** Pompeiani post eam

noctem mortui erant. De morte eorum

Sextus postea Aeliae matri narravit.

Si vos reliquias claras Pompeiorum

oculis videre vultis, venite in regionem

Vesuvii!

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** lignum der Balken – **2** lapillus der kleine Stein – **3** Nūceria (die Stadt) Nuceria – **4** plūs quam mīlle mehr als tausend

## IX kompakt: Flucht vor dem Vesuv

Nur wenige Menschen schafften es, der Katastrophe zu entkommen. Der berühmteste Überlebende ist Plinius der Jüngere. Er erlebte den Ausbruch des Vesuvs nicht in Pompeji, sondern in Misenum, mehr als 30 Kilometer entfernt. In einem Brief beschreibt er, wie er gemeinsam mit seiner Mutter zu fliehen versucht:

„Ego cum matre in villa fui. Iam multas horas terra se movebat.

Sed quia motus terrae1 timorem nostrum magis magisque augebat,

oppidum relinquere non iam dubitavimus. Cum ex aedificio in viam

properavimus, solem videre non iam potuimus: Nox, umbra, tenebrae

erant. Multa pericula spectavimus: Aedificia nutabant2, caelum fulminibus

micabat3. Viri, mulieres, liberi clamabant auxiliumque petebant.

Statim ex oppido properavimus. In via multi homines erant. Sed nos

viam relinquebamus, quia turba nos terrebat. In campo sedebamus

mortemque exspectabamus. Multi familiam desideraverunt, multi

fleverunt. Alii4 mortem non timuerunt, sed eam desiderabant, alii deos

rogaverunt, alii clamaverunt: ‚Mors iam adest! Dei nobis non adsunt!‘ “

In der Ferne kann Plinius große Feuer erkennen. Diese entstanden aus den „pyroklastischen Wellen“ (gewaltigen Lawinen aus bis zu 500° C heißem Gas und vulkanischem Material, die mit fast 100 km/h auf die Städte am Vesuv zurasten). Nach einiger Zeit wird es wieder heller, er kehrt nach Misenum zurück, wo er erfährt, dass sein Onkel, Plinius der Ältere, bei Stabiä umgekommen ist.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** mōtus terrae das Erdbeben – **2** nūtāre schwanken – **3** fulminibus micāre von Blitzen erleuchtet sein– **4** aliī… aliī die einen … die anderen

## E27

1. Magna pars Pompeianorum in urbe mansit.

2. Multi autem homines liberos ex urbe duxerunt, quia timor eos torsit.

3. Multi Pompeiani vitam amiserunt.

4. Pericula homines mōverunt: „Unde ea pericula vēnerunt?“

5. Senator ad homines: „Vesuvius iam multos homines interfēcit.

6. Cur regionem non relīquistis, cur ad oram (Küste) nondum descendistis?“

## T27: Herkules und der Stall des Augias

Berühmt ist der Trick, mit dem der Held Herkules (Hercules, is) den riesigen Rinderstall des Königs Augias (Augias, ae) reinigte.

Eurystheus rex in regia**1** sedit et consilia mala animo movit. Tandem

Herculem ad se vocavit. Hercules imperio eius paruit, statim ad eum

venit, ea verba audivit: „Hercules, duodecim labores tibi do.“

Quid Hercules fēcit? Neque timor eum torsit neque animus ei defuit:

Non diu apud regem mānsit, sed primo leonem magnum superavit,

tum Hydram**2** interfēcit. Post primum et secundum laborem Hercules

tertium et quartum monstrum vīcit. Post quintum laborem rex Herculi

imperavit stabulum**3** Augiae regis purgare**4**.

Augias Herculi dixit: „Ades mihi!

Pater multos tauros**5** mihi relīquit.

Sed propter magnam copiam fimi**6**

stabulum intrare vix possum.

Auxilium nondum invēni. Age tauros

e stabulo et purga stabulum!

Comprehendistine?“

Hercules tauros stabulumque vīdit;

tum animum non amīsit, sed consilium

clarum cēpit: Tauros e stabulo

ēgit, in campos mīsit; tum ad

Alpheum**7** descendit et aquam fluvii

ad stabulum dūxit – ita stabulum

purgavit. Fabula autem de stabulo

Augiae timorem Eurysthei in terrorem**8**

vertit.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** rēgia der Palast – **2** Hydra die Hydra (eine vielköpfige Schlange) – **3** stabulum der Stall – **4** pūrgāre reinigen – **5** taurus der Stier – **6** taurus der Stier – **7** Alphēus (der Fluss) Alpheus – **8** terror der Schrecken

## E28

1. Hercules cum magnis et miris avibus (Vögel) pugnavit;

 aves post pugnam in terram ceciderunt et occiderunt.

2. Hercules etiam Augiae regi auxilium dedit.

3. Primo Hercules in stabulo (Stall) stetit et dubitavit: Consilio bono caruit.

4. Tum autem bestias e stabulo traxit et fluvium per stabulum duxit.

5. Augias rex auxilio Herculis gaudebat:

6. „Diu dolui. Nunc tandem gaudeo.“ Eā horā laetitia Augiae magna erat.

## T28: Herkules im Reich der Toten

Alle bisherigen Versuche, Herkules auszuschalten, waren erfolglos geblieben. Da fiel Eurystheus eine „todsichere“ letzte Arbeit für Herkules ein …

Eurystheus rex ingenio Herculis non gaudebat, immo1 ingenio eius

laborabat et dolebat. Diu rex consilio carebat, tandem dolum invenit:

Consilium cepit Herculem in pericula nova mittere et virum ita interficere.

Itaque dixit: „Audi, Hercules! Iam multa officia eo anno mihi

praestitisti. Si cunctis laboribus liber esse vis, praesta mihi officium

novum!“

Eurystheus beauftragt Herkules, den Höllenhund Zerberus (Cerberus) zu holen.

Hercules clarus iam erat; tamen regi paruit et nocte cum Mercurio

deo in Tartarum descendit. Umbra in viam cecidit.

Paulo post Hercules ad Plutonem venit.

Is autem Herculem a Tartaro prohibere voluit. Itaque Cerberum

misit. Etsi bestia magnos dentes2 ostendit, Hercules liber a timore

erat: Cerberum non interfecit, sed monstrum in vincula dedit3 et

e Tartaro traxit. Sic se a periculo

servavit. Prima luce cum Cerbero

ante Eurystheum regem stetit.

Nunc magnus timor Eurystheum

cepit – nam eā horā comprehendit:

Hercules profecto cuncta officia

praestitit; potestatem suam auxit.

Mea autem potestas virtute Herculis

iam occidit.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** immō: im Gegenteil – **2** dēns, dentis der Zahn – **3** in vincula dare fesseln

## X kompakt: Herkules – Licht und Schatten

In einem plötzlichen Anfall von Wahnsinn hatte Herkules seine eigenen Kinder erschlagen. Als er wieder zu sich kam, stellte er mit Entsetzen fest, was er getan hatte. Er brach zum Orakel von Delphi (ōrāculum Delphicum) auf, wo der Gott Apollo (Apollō, inis) verehrt wurde und die Priesterin Pythia (Pӯthia, ae) dessen Willen verkündete. Herkules wollte dort seine Zukunft erfahren.

Hercules ad oraculum Delphicum venit. Ibi voluntatem Apollinis dei

audire et auxilium ab eo petere voluit. Pythia: „Eurystheus in animo

habet tibi duodecim labores imperare. Praesta cunctos labores, cuncta

officia! Mox deus immortalis**1** es.“

Tum multae bestiae et monstra mira homines miseros torquebant.

Hercules eas bestias eaque monstra interfecit, auxilio Mercurii dei

etiam Cerberum e tenebris ad lucem traxit.

Homines Herculi gratiam habuerunt, quia eos a periculis liberavit:

„Tu ut deus ad nos descendisti et nobis adfuisti.“ Hercules cuncta

pericula superavit, cuncta officia praestitit.

Doch Herkules verfiel erneut in Wahnsinn, weil sich der Vater der schönen Iole weigerte, ihm seine Tochter zur Frau zu geben. So tötete Herkules im Wahn ihren Bruder Iphitus. Als er danach wieder die Pythia um Rat fragte, bekam er keine Antwort mehr.

Furens**2** Hercules oraculum intravit. In animo habuit tripodem**3** Pythiae

rapere**4**, oraculum Delphicum delere, novum oraculum aedificare.

Apollo autem Herculem ab ea iniuria prohibere voluit: Apollo

Herculem temptavit; Hercules cecidit, sed statim iterum stetit. Subito

Hercules Apollinem temptavit, eum comprehendit; neque Apollo

neque Hercules cessit**5**. Magna virtute diu pugnabant.

Tandem Iuppiter, summus deus, finem**6** pugnae fecit …

et paulo post Pythia dixit: „Te servare potes; sed tres**7**

annos in servitute laborare debes.“

Den Preis für den Verkauf in die Sklaverei sollte er den Söhnen des Iphitus geben. Schließlich wurde Herkules geheilt, wie es das Orakel vorausgesagt hatte. Nach seinem Tod umgab eine Wolke den Scheiterhaufen, auf dem er verbrannt wurde. Als sich die Wolke verzogen hatte, waren keine Überreste des verstorbenen Helden mehr zu finden: Herkules hatte endlich die Unsterblichkeit erreicht.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** im-mortālis, e un-sterblich – **2** furēns wütend, rasend – **3** tripūs, tripodis der Dreifuß –

**4** rapere, rapiō rauben – **5** cēdere (*Perf.* cessī) nachgeben – **6** fīnis, is das Ende – **7** trēs drei

## E29

1. Troiani (die Trojaner) vident: Graeci veniunt.

 Troiani Graecos venire vident.

2. Troiani vident: Graeci urbem temptant.

 Troiani Graecos urbem temptare vident.

3. Troiani sciunt: Murus urbem servat.

 Troiani murum urbem servare sciunt.

4. Troiani murum urbem servare sciebant.

5. Audimus: Graeci urbem dolo superaverunt.

 Audimus Graecos urbem dolo superavisse.

6. Audivimus Graecos urbem dolo superavisse.

## T29: Der Anfang vom Ende Trojas

Tag für Tag fürchten die Trojaner einen Großangriff der Griechen. Doch eines Morgens ...

Subito Troiani virum clamare audiverunt: „Venite ad muros, Troiani!

Video oram a Graecis vacuam1 esse. Videte! Graeci non iam adsunt.

Nonne videtis Graecos non iam adesse? Puto Graecos nunc in patriam

properare. Nam bellum gerere non iam volunt. Certe sciunt Troianos

semper victores in bello esse. Quin ad oram descenditis?“

Troiani paulatim ex urbe cesserunt et oram petiverunt. Paulo post in

ora constiterunt.

Dort sehen sie nur noch ein riesiges hölzernes Pferd. Einer der Trojaner ruft:

„Puto Graecos nobis id donum pulchrum reliquisse. Quin equum in

urbem trahimus?“ Subito aliam vocem audiverunt: „Ei monstro urbem

nostram intrare non licet!“ Troiani animadverterunt Laocoontem,

sacerdotem2 honestum Neptuni, ea verba dixisse. Laocoon: „Nonne

dolos et iniurias Graecorum scitis? Timeo Graecos, etsi dona nobis

relinquunt. Sentio in eo equo dolum latere.“ Constat verba Laocoontis

Troianos non movisse. Scimus eos equum in urbem traxisse.

Nesciebant enim in equo viros Graecos latere.

Die griechischen Soldaten verließen nachts das Pferd, holten ihre Landsleute herbei, die sich in der Nähe versteckt hielten, und öffneten die Stadttore. So eroberten die Griechen nach zehn Jahren Troja – in einer einzigen Nacht!

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** vacuus ā *m. Abl.* frei von – **2** sacerdōs, ōtis der Priester

## E30

1. Multi cives Troiani vitam amiserunt.

2. Aeneas autem se e periculo servavit.

3. Novam patriam sibi petivit.

4. Secum etiam filium suum duxit.

5. Ita vitam suam et vitam eius servavit.

6. Sed scimus eum Creusam amisisse.

7. Tamen Aeneas se filium servavisse gaudebat.

8. Aeneas et Ascanius se etiam avum servavisse gaudebant.

## T30: Äneas und Dido – eine unglückliche Liebe

Der Trojaner Äneas wollte nach seiner Flucht aus dem brennenden Troja eine neue Heimatstadt gründen. Allerdings kam er auf seinen Irrfahrten nach Karthago (Carthāgō, inis), wo er sich in die Königin Dido (Dīdō, ōnis) verliebte. Jupiter erkannte, dass er seinen Plan aus den Augen verlor und rief den Götterboten zu sich:

„Ecce! Dido diu urbem aedificiis et monumentis ornabat.

Nunc autem neque aedificia neque cives curat.

Aeneam amat. Itaque se tantum et Aeneam curat.

Salutem sibi tantum quaerit. Non iam de officiis et

de civitate, sed de magno amore suo verba facit.

Et vide Aeneam! Is non iam gladium secum habet,

non iam de patria nova cogitat, non iam pius est.

Didonem semper convenire, videre, audire desiderat.

Multi homines dicunt Aeneam et Didonem bene

convenire. Regina**1** existimat se maritum invenisse;

et Aeneas putat se apud eam manere posse.

Nunc amore gaudent. Putant se sibi tantum et amori

vivere posse. Puto te id scire: Vita hominum ab

officiis libera non est. Descende de caelo et conveni

Aeneam! Oportet eum Carthaginem et reginam relinquere,

oportet eum amori finem facere. Pius Aeneas

enim officia sua praestare debet; Didonis autem

officium est Carthaginem curare. Sic ego volo.

Indica Aeneae summum deum te misisse!“

Et Mercurius statim in fines Carthaginis descendit.

Merkur überbringt Äneas den Befehl des Göttervaters, Karthago sofort zu verlassen. Als Äneas aufbricht, stürzt Dido sich aus Verzweiflung in ein Schwert.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** rēgīna die Königin

## E31

Während Troja in Flammen stand, floh Äneas (Aenēās) mit seinem Vater Anchises (Anchīsēs, -ae), seinem Sohn Askanius (Ascanius) und seiner Gattin Krëusa (Creūsa) aus der Stadt.

1. Aeneas Didonem reliquit. Nam Mercurius id antea imperaverat.

2. Aeneas ad Mercurium: „Ego tibi parui. Nam tu id imperaveras.“

3. Mercurius: „Id fecisti, quia sic imperaveram.“

4. Dei: „Id imperaveramus; itaque tu Didonem reliquisti.“

5. Aeneas: „Non dubitavi.

 Nam vos, di magni, id imperaveratis.“

6. Aeneas ita egit, ut dei imperaverant.

## T31: Der Zweikampf zwischen Turnus und Äneas

Vor der belagerten Latinerstadt Laurentum treten sich die Anführer beider Völker mit der Waffe (ferrum) in der Hand gegenüber: Turnus, der Anführer der Rutuler, und Äneas.

Latini urbem muniebant et fossas**1** altas circum muros ducebant, ut

Latinus rex eis antea imperaverat. Sed Troiani fossas superaverunt

et mox in urbe steterunt. Dum Latini iam de salute desperant, subito

vocem Turni audiverunt: „Finite**2** pugnam, Latini! Speraveram nos

Troianos vincere posse. Sed nunc ego civitatem servare debeo. Audi,

Troiane: Demonstra audaciam tuam et pugna mecum!“ Vix ea verba

dixerat, cum pius Aeneas de muro alto descendit et ad Turnum properavit.

Der Zweikampf beginnt …

Profecto Aeneas Turnum violavit, quia

ferrum eius in terram ceciderat. Tamen

Turnus Aeneae diu non cessit. Paulo

post Latini Troianique animadverterunt

Turnum in terra iacere. Is non iam surrexit,

sed Aeneam adoravit**3**: „Tibi licet me

caedere. Sed rogo te: Dona mihi vitam!

Veniam a te peto. Antea ego semper victor

fueram, nunc tu victor es: Impera tu

Italiae!“ Aeneas quidem ea verba audivit,

sed Turno veniam non dedit: Eum gladio

occīdit.

Turnus hatte nämlich einst Pallas, einen Freund des Äneas, getötet. Nun übte Äneas grausame Rache.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** fossa der Graben – **2** fīnīre beenden – **3** adōrāre anflehen

## XI kompakt: Die List des Odysseus

Während sich Äneas in Italien neuen Kämpfen stellen musste, hatte Odysseus (Ulixēs, is), der griechische Held und Sieger von Troja, auf seiner Rückreise nach Ithaka ganz andere Probleme. Als er auf einer Insel Halt machte, um Proviant zu besorgen, geriet er mit seinen Gefährten in eine Höhle, in der ihnen ein Zyklop (Cyclōps, is), ein einäugiger Riese namens Polyphem (Polyphēmus) den Ausgang mit einem Felsblock versperrte.

Ulixes sciebat se suosque amicos magnum in periculum venisse. Nam

viderat Cyclopem duos viros cepisse et devoravisse**1**. Quamquam

Ulixes Polyphemo magnam copiam vini dederat, is sine venia Graecos

miseros interfecerat. Tum ad Ulixem: „Te nomen**2** tuum mihi dicere

oportet.“ Ulixes: „Nemo**3** sum. Cuncti amici sic me vocant.“

Cyclops: „Audi, Nemo, et gaude! Primo amicos, postea te cenare volo.

Hahahae!“ Cyclops diu ridebat, tum dormiebat**4**. Ulixes amicos parva

voce ad se vocavit; tum eis imperavit: „Pst! Delete magnum oculum

monstri, dum dormit. Tum Cyclops nos non iam

videre, non iam comprehendere potest.“ Vix id

dixerat, cum Graeci magnam hastam**5** in oculum

Cyclopis torserunt. Is magnum dolorem sensit,

surrexit, magna voce clamavit: „Adeste,

fratres! Nemo me violavit! Nemo me

occidere vult!“

Dum ceteri Cyclopes id audiunt,

rogaverunt: „Quid vis, Polypheme?

Cur nos vocas, si nemo te violavit?“

Die Kyklopen kehren kopfschüttelnd um; Odysseus und seinen Gefährten gelang schließlich die Flucht.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** dēvorāre verschlingen – **2** nōmen der Name – **3** nēmō niemand – 4 dormīre schlafen – **5** hasta die Lanze

## E32

1. Gladius acer est. Pugna acris est. Bellum acre est.

 Gladii acres sunt, bella acria sunt.

2. Miles bellum acre non timet. Miles pugnam acrem non timet.

3. Aeneas Turnum gladio (pugnā) acri superavit.

 Romani multos populos bellis acribus superaverunt.

4. Magnitudo gladii acris (gladiorum acrium) nos terret.

5. Milites in bello auxilium celere sperant.

## T32: Kindheit und Jugend von Romulus und Remus

Das Weidenkörbchen mit den ausgesetzten Zwillingen Romulus und Remus hatte sich in den herabhängenden Zweigen eines am Tiber stehenden Feigenbaums verfangen. Eine Wölfin zog die Kinder an Land und säugte sie, bis sie der Hirte Faustulus fand ...

Faustulus liberos a lupa**1** servare voluit. Itaque consilium cepit lupam

gladio acri temptare. Sed mox vir sensit parvos pueros bibisse tantum

et sic famem**2** acrem pepulisse. Cum lupa sonum audivit, fuga celeri

silvam petivit. Faustulus ad liberos properavit eosque comprehendit

et secum portavit. Uxor Faustuli pueris gaudebat, mox eos tamquam

filios curabat. Saepe uxor dicebat: „Aspice oculos puerorum, marite!

Scio oculos tam acres signa magni ingenii esse.“

Tatsächlich wurden aus Romulus und Remus kluge junge Männer.

Tatsächlich wurden aus Romulus und Remus kluge junge Männer.

Pastores**3** eius regionis a Romulo et Remo auxilium petiverunt:

„Adeste nobis! Fures iterum iterumque boves**4** deducunt.“

Iam saepe iuvenes comitibus adfuerant. Etiam tum acre ingenium

suum ostenderunt. Arma acria comprehenderunt; fures in silva

exspectabant. Iam fures cum equis celeribus adfuerunt.

Tum iuvenes ut milites

boni pugnaverunt et

fures reppulerunt.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** lupa Wölfin – **2** famēs, is der Hunger – 3 pāstōr, oris der Hirte – 4 bovēs *Akk. Pl.* die Rinder

## E33

1. Omnes viri, omnes mulieres fures malos timebant.

2. Omnis vir, omnis mulier fures malos timebat.

3. Omne consilium bonum eis deerat.

 Omnia consilia bona eis deerant.

4. Sed Romulus et Remus fratres fortes erant.

 Amicis tristibus aderant.

5. Fratres fures turpes et crudeles in silvis temptabant.

6. Dum fratres pugnant, Faustulus et uxor eius timent.

 Dum fratres pugnant, Faustulus et uxor eius timebant.

7. Postquam duo fratres pugnaverunt, Faustulus et uxor eius a timore liberi erant.

8. Auxilio duorum fratrum amici vitam dulcem vivebant.

## T33: Die Untat des Amulius

Die Rache der Räuber ließ nicht lange auf sich warten. Romulus und Remus saßen mit befreundeten Hirten friedlich an einer schönen Stelle (locus) des Palatin, als plötzlich ...

Dum duo fratres cum comitibus in loco pulchro sermones habent**1**,

subito novem vel decem viros aspexerunt. Unus ex eis acri voce

clamavit: „Tandem convenimus, fratres fortes! In silva nos vicistis –

nunc autem fatum**2** triste vos exspectat. Comprehendite fratres, viri!“

Quia Romulus animo forti se defendebat, fures Remum tantum capere

poterant. Statim tres scelerati eum ad Amulium regem duxerunt et

falso**3** accusaverunt: „Is iuvenis cum amicis turpibus agros fratris tui

delevit. Puni**4** eum!“

Amulius lässt den gefangenen Remus zu seinem Bruder Numitor bringen, damit er dort bestraft wird. Als Remus bei einem Verhör dem Numitor sagt, er habe einen Zwillingsbruder, kommt Numitor ins Nachdenken. Es wird ihm klar, dass es sich bei beiden Brüdern um seine längst totgeglaubten Enkel handeln muss. Nun weiß er, dass sein grausamer (crūdēlis) Bruder Amulius beide einst als Babys hatte aussetzen lassen. Voller Zorn eilt er zum Palast seines Bruders, um ihn zur Rede zu stellen:

Postquam Numitor ad Amulium venit, is dulci voce dixit: „Gaudeo,

quod te video, frater bone!“ Numitor: „Tace, vir crudelis! Non putavi

te tam crudelem esse, quamquam omnes amici me monuerant. Nunc

turpia facta tua scio. Turpe est parvos liberos exponere**5**.“

Wenig später trat Numitor vor das Volk und klärte es über die Untat des Amulius und die edle Abkunft von Romulus und Remus auf. Als beide Brüder plötzlich erschienen, um ihren Großvater als neuen König zu begrüßen, rief auch das Volk Numitor zum König aus.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** sermōnēs habēre sich unterhalten – **2** fātum das Schicksal – **3** falsō *Adv.* fälschlich – **4** pūnīre bestrafen – **5** expōnere aussetzen

## E34

1. Numitor ad Amulium venit. Numitor avus Romuli et Remi erat.

 Numitor, qui avus Romuli et Remi erat, ad Amulium venit.

2. Numitor iniuriam Amulii sciebat. Ea iniuria diu latuerat.

 Numitor iniuriam, quae diu latuerat, sciebat.

3. Numitor consilium turpe, quod diu latuerat, sciebat.

4. Numitor ad fratrem suum, cuius consilium nunc sciebat, venit.

5. Etiam Romulus et Remus, quorum avus Numitor erat, ad Amulium venerunt.

6. Romulus et Remus, quibus Amulius iniuriam fecerat, ad eum venerunt.

7. Numitor, cui Amulius iniuriam fecerat, ad fratrem suum venit.

8. Statim turba virorum, qui de iniuria Amulii audiverant, aderat.

9. Numitor turbae omnia consilia, quae Amulius ceperat, narravit.

Nun aber stritten die Brüder darum, wer von beiden über die Stadt herrschen durfte. Eine Vogelschau auf den Hügeln Palatin (Palātium) und Aventin (Aventīnus) sollte entscheiden.

## T34: Tödlicher Streit unter Brüdern

Romulus, qui consilium ceperat urbem novam aedificare, diu cum

fratre locum idoneum quaerebat. Nam is locus, quem Romulus laudabat,

Remo non placebat; ea autem regio, quam Remus delegerat,

Romulo non placebat. Subito Romulus: „Quin condimus urbem in

eo loco, ubi lupa**1** nos invenit?“ Et Remus, cui consilium placebat, risit

et respondit: „Id consilium est, quod maxime probo. Nam invenisti

locum opportunum, cuius natura mihi placet.“

Nun aber stritten die Brüder darum, wer von beiden über die Stadt herrschen durfte. Eine Vogelschau auf den Hügeln Palatin (Palātium) und Aventin (Aventīnus) sollte entscheiden.

Tum petebant iudicium**2** deorum, quorum potestas apud fratres

multum valebat. Remus cum viris, quos secum habebat, ad Aventinum

montem contendit; Romulus cum comitibus Palatium montem petivit.

Dum Romulus signum deorum

exspectat, subito adfuerunt

nuntii celeres, qui magna voce

clamaverunt: „Remus iam sex

vultures**3** vidit.“ Tum comites

Romuli, quibus ea verba non

placebant, dixerunt: „Sed nos

duodecim vultures aspeximus!

Remus ergo Romulo

cedere

debet!“ Tum fratres fortes arma

acria ceperunt. Livius, a quo

fabulam de Romulo et Remo

accepimus, scripsit in ea pugna

Romulum fratrem occidisse.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** lupa die Wölfin – **2** iūdicium das Gericht, das Urteil – **3** vultur, uris Geier

## E35

1. Romulus ad Remum: „Mox ego imperabo, non tu.“

2. Remus: „Erras. Tu non imperabis.“

3. Romulus secum: „Numquam imperabit Remus.“

4. Is dixit: „Signum deorum exspectabimus.“

5. Romulus ad deos: „Di magni, vos regem indicabitis.“

6. Remus: „Profecto nobis respondebunt dei. Eis parebimus.“

7. Romulus: „Non tu rex eris, sed ego rex ero.“

8. Remus: „Mihi autem dei aderunt; quibus semper sacra feci.“

## T35: Romulus sorgt sich um die Zukunft Roms

Primo Romulus gaudebat, quod et urbem pulchram aedificaverat et eam

multis hominibus compleverat. Sed in urbe viri tantum vivebant, mulieres

deerant. Itaque Romulus cives arcessivit. Quibus dixit:

„Hodie cives fortes magnae urbis sumus. Quae mox magna non iam erit.

Quia mulieres urbi nostrae desunt, etiam liberis carebimus. Sic salutem

communem non servabimus. Tecta nostra tuta non iam erunt, vita

nostra tuta non iam erit. Quis copias hostium a muris prohibebit? Qui

urbem, cuius magnitudinem adhuc timent, mox occupare temptabunt.

Quemadmodum sine copia iuvenum fortium urbem servare poterimus?

Sine mulieribus, sine liberis fortuna urbis bona non erit. Cuius gloria

inanis erit. Itaque mulieres nationum aliarum arcessere debebitis.

Consilium idoneum vobis mox dabo.

Credite mihi: Vobis adero. Fortuna nobis

aderit. “

Als die Menge sich schon zerstreut hatte, stand Romulus immer noch da und überlegte. Zu sich selbst gewandt sagte er schließlich:

„Romule, non eris magnus rex, non

diu potestatem tuam tenebis, si liberi

urbi deerunt. Arcesse mulieres!“

Tatsächlich ließ Romulus für die Nachbarvölker ein Fest ausrichten, bei dem auf sein Zeichen hin die sabinischen

Frauen von seinen Leuten entführt wurden.

## XIII kompakt: Kampf um das Kapitol

Der Raub ihrer Frauen und Töchter hatte die Sabiner (Sabīnī, ōrum) sehr zornig und wütend gemacht. Nach langwierigen Kriegsvorbereitungen drangen sie in das Gebiet von Rom vor und gelangten schließlich bei Nacht in die Stadt und auf das Kapitol.

Sabini Capitolium tenebant. Romulus, qui id audiverat, hostes

e Capitolio pellere volebat. Sed Sabini eos milites, quos Romulus

ad Capitolium adduxerat, reppulerunt. Iam Romani fuga celeri forum

petebant. Tum autem Romulus se ad milites suos vertit et clamavit:

„Consistite, comites! Iuppiter vobis aderit. Cuius voluntas est

Romanos Sabinis imperare. Itaque vos hostes turpes pellere poteritis.

Quibus animus deerit, si virtutem vestram videbunt.“

Postquam milites Romani ea verba audiverunt, finem fugae fecerunt.

Nunc tandem animo forti cum hostibus pugnabant, cum subito uxores

Romanorum aderant. Quarum virtus magna erat; voce acri clamabant:

„Audite, patres, verba filiarum! Videte, fratres, lacrimas sororum!

Aspicite, mariti, dolorem et timorem uxorum! Vos omnes, qui ante

oculos nostros pugnatis, cogitate de crudeli fortuna nostra! Quid erit,

si nos vel maritum vel patrem

amittemus? Quid erit,

si liberi nostri vel patre vel

avo carebunt?“ Quae verba

mulierum tristium et

Romanos et Sabinos moverunt.

Paulo post finem belli

fecerunt et in unum populum

convenerunt.

## E36

1. Romulus: „Amici, mox mulieres habebitis, mox multas mulieres in urbe aspiciētis.

2. Nam mulieres in urbem ducam.

3. Si mulieres in urbem venient, Roma vivet.

4. Roma, tu semper vivēs, et nos semper vivēmus.

5. Nam adhuc nobis agri tantum sunt et arma; mulieres nobis nondum sunt.“

## T36: Das Ende der Könige

Schon Romulus hatte einen Rat von 100 erfahrenen älteren Männern (patrēs) eingerichtet, in dem in der Königszeit die führenden Männer des Adels (die Patrizier) saßen. Diese vertraten auch die Interessen der Adelsgeschlechter gegenüber dem König. Die Herrschaft des siebten Königs Tarquinius Superbus war für alle unerträglich: Bei den Patriziern und dem einfachen Volk, der plēbs, hieß er verächtlich „der Hochmütige“ (superbus).

Diu reges Romani et patres vitam beatam agebant. Rex patres deligebat;

patres autem regem creabant. Plebs misera in paupertate**1** vivebat, sed

neque regibus neque patribus resistebat. Septimus**2** autem rex mores

malos ostendit: Leges non servavit, pecuniam patrum appetivit, multos

cives ad mortem misit. Et plebs et patres eius potestate crudeli dolebant.

Schließlich vergewaltigte ein Sohn des Tarquinius Lucretia, die Frau eines römischen Adligen, die sich daraufhin das Leben nahm. Sogleich riefen ihr Mann Collatinus und sein Freund Brutus das Volk zusammen und berichteten von dem Verbrechen. Brutus rief:

„O cives Romani! Id, quod vobis aperui, factum scelerati est. Quam

diu reges malos habere vultis? Quis imperio Tarquiniorum finem

faciet? Quis civitatem liberabit? Quando Tarquinios ex urbe pellemus?

Quando finis iniuriarum erit? Dum unus e familia Superbi in urbe erit,

neque virgines neque parentes timore liberi erunt.

Neque vos omnes sine cura vivetis. Tarquinio regi

omnis pecunia omnisque potestas est. Civitati

autem nostrae sunt arma virique et animus fortis.

Pellite tyrannum**3** superbum ex urbe! Ego tantas

iniurias non concedam! Nostras filias, virgines,

uxores violare homini non iam licebit!“

In der Folge wurde Tarquinius Superbus vertrieben. Brutus und Collatinus wurden 509 v. Chr. die ersten Konsuln Roms.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** paupertās, ātis die Armut – **2** septimus der (die, das) siebte – **3** tyrannus vgl. Fw.

## E37

1. Brutus: „Claudia, veni et i mecum!“

2. Claudia: „Ego semper tecum eo.

3. Quo (wohin) īs?“

4. Brutus: „In Capitolium ire volo.“

5. Claudia: „Ego heri iam in Capitolium ii.

6. Sed sine serva e villa non exibo.

7. Cur nunc Capitolium adire vis?“

8. Brutus: „Iovi sacrum facere volo.

 Si Iovi sacrum fecero, deus me audiet.

 Si homines sacrum fecerint, dei eos audient.“

## T37: Der erste Streik

Im Streit um politische Gleichberechtigung kämpfte die Plebs lange erfolglos gegen die Vorrechte der Patrizier an – andererseits brauchten die Patrizier die Plebejer in den Kriegen gegen die Nachbarvölker. Vor einer erneuten kriegerischen Auseinandersetzung passierte es dann: Die zornige Plebs streikte. Livius berichtet davon:

Plebs consilium cepit ab urbe abire et Montem Sacrum**1** adire. Postquam

eo venerunt, castra muniverunt ibique diu manserunt. In urbe

patres tantum erant, quos magnae curae timoresque ceperant. Senatores

multa consilia habuerunt et pericula ostenderunt: Quis urbem

sine auxilio plebis defendet, si hostes Romam petiverint? Quis concordiam

omnium civium praestare poterit? Quis curis nos liberabit?

Tum senatores ad Menenium Agrippam**2** ierunt eumque ad plebem

miserunt. Qui castra plebis iniit et dixit:

„O cives, cur ex urbe existis et Romam omisistis? Quo urbs nostra

vēnit? Nonne una in urbe vivimus ut venter**3** et membra**4**?“

Agrippa verglich den Zustand des Körpers mit dem Staat und erfand folgende Fabel: Einst hätten die Glieder des Körpers ihre Arbeit verweigert, weil sie sich nur als Diener des hungrigen Magens sahen; als dieser aber keine Nahrung mehr bekam, sei es auch den Gliedern schlecht gegangen; so hätten sie erkannt, dass sie ohne die Arbeit des Magens auch selber nicht mehr funktionierten und dass ein einträchtiges Zusammenwirken nötig sei.

„Redite ergo mecum in urbem vestram! Si in

urbem redieritis, senatores vobis concedent

duos tribunos e plebe creare. Ii ab iniuriis

patrum vos defendent. Patribus non licebit

homines de plebe comprehendere, si tribuni

vestri intercesserint**5**.“

Postquam Menenius concordiam ordinum sic

confirmavit, in urbem rediit.

Die Plebs beendete den Streik und wählte die ersten zwei Volkstribunen.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** Mōns Sacer der Heilige Berg (5 km außerhalb Roms) – **2** Menēnius Agrippa: ein angesehener Politiker und ehemaliger Konsul – **3** venter der Magen – 4 membra die Glieder (des Körpers) –

**5** intercēdere dazwischentreten, sich widersetzen

## XIII kompakt: Die Senatoren bleiben

Im Jahr 390 v. Chr. marschierte ein riesiges Heer der Gallier (Gallī, ōrum) von Norden her auf Rom zu. Das römische Heer war bereits geschlagen, Widerstand schien nicht mehr möglich. So wurden Frauen und Kinder evakuiert; nur die greisen Senatoren wollten in der Stadt bleiben: Sie legten ihre feierlichen Gewänder an und zogen sich in die Hallen ihrer Häuser zurück, wo sie auf ihren elfenbeinernen Sesseln Platz nahmen. Einer der Senatoren, Marcus Papirius, ist uns durch Livius bekannt:

Iam mulieres liberique Romam reliquerant; in urbe ii tantum senatores

manserunt, qui antea ad summos honores venerant. Qui de

Capitolio descenderunt et in villis suis animo forti hostem et mortem

exspectabant. Galli autem, postquam in urbem inierunt, vias, forum,

templa vacua**1** invenerunt. Primo Romanos dolum paravisse existimaverunt,

tum in aedificiis civium ornamenta cara quaesiverunt.

Unus e Gallis villam Marci Papirii senatoris inierat, viri pii et fortis,

quem barba**2** mira ornabat. Quia senator se non movebat, miles eum

statuam esse putavit; senatorem adiit eiusque barbam tetigit**3**. Statim

Papirius scipione**4** suo Gallum pepulit et

sic iram**5** hostis movit. Ergo miles senatorem

occīdit. Paulo post omnes senatores,

qui in urbe manserant, mortui erant.

Ceteri enim Galli eos interfecerant. Tum

tecta templaque flammis**6** deleverunt.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1** vacuus, a, um leer – **2** barba der Bart – **3** tangere (*Perf.* tétigī) anfassen – 4 scipiō, ōnis der Stab –

**5** īra der Zorn – **6** flamma: vgl. Fw.